

تبسيط الأفعال الشاذة في اللغة الألمانية

خبز, قلى	backen	backte	gebacken	(du bäckst, er bäckt; auch: du backst, er backt)
ملح	salzen	salzte	gesalzen	R
طحن	mahlen	mahlte	gemahlen	R
شق, شطر, حطم	spalten	spaltete	gespalten	R
نام, رقد, ضاجع	schlafen	schlief	geschlafen	(du schläfst, er schläft)
مسك, قبض, دعم, صدر, واكب, وقف	halten	hielt	gehalten	(du hältst, er hält)
نفخ, عزف, هب	blasen	blies	geblasen	(du bläst, er bläst)
قلى, شوى, حمر	braten	briet	gebraten	(du brätst, er brät)
نصح, خمن, حزر	raten	riet	geraten	(du rätst, er rät)
ترك, جعل, خلى	lassen	ließ	gelassen / lassen	(du lässt, er lässt)
سقط, هبط, نزل, صادف	fallen	fiel	gefallen	(du fällst, er fällt)
التقط, اصطاد, قبض على	fangen	fang	gefangen	(du fängst, er fängt)
شحن, حمل, عبأ, حشا	laden	lud (lüde)	geladen	(du lädst, er lädt; veralt., landsch.: du ladest, er ladet)
سار, سافر, ركب, ساق, قاد	fahren	fuhr (führe)	gefahren	(du fährst, er fährt)
نما, نبت, كبر	wachsen	wuchs (wüchse)	gewachsen	(du wächst, er wächst)
غسل	waschen	wusch (wüsch)	gewaschen	(du wäschst, er wäscht)
حفر, بحش, نقب عن	graben	grub (grübe)	gegraben	(du gräbst, er gräbt)
صنع, أوجد, أنجز, عمل	schaffen	schuf (schüfe)	geschaffen	R
ضرب, لطم, صفع, طرق, خفق	schlagen	schlug (schlüge)	geschlagen	(du schlägst, er schlägt)
حمل, تكبد, ارتدى, لبس, أثمر	tragen	trug (trüge)	getragen	(du trägst, er trägt)
دوى, رن	schallen	scholl (schölle)	geschallt	R
خلق, برأ	erschallen	erscholl (erschölle)	erschollen	R
رمى, ألقى, لحش	werfen	warf (würfe)	geworfen	(du wirfst, er wirft; wirf!)
اجتنب, روج	werben	warb (würbe)	geworben	(du wirbst, er wirbt; wirb!)
انتشل, أنقذ	bergen	barg (bärge)	geborben	(du birgst, er birgt; birg!)

فقع, انفجر, تفرز	bersten	barst (bärste)	geborsten	(du birst, er birst; birst!)
كسر, حطم, نقض, قطع, أخلف	brechen	brach (bräche)	gebrochen	(du brichst, er bricht; brich!)
سرى مفعوله	gelten	galt (gölte, gälte)	gegolten	(du giltst, er gilt; gilt!)
ساعد, أفاد, أعان	helfen	half (hülfe, <i>selten</i> : hälfe)	geholfen / helfen	(du hilfst, er hilft; hilf!)
أخذ, تناول	nehmen	nahm (nähme)	genommen	(du nimmst, er nimmt; nimm!)
شتم	schelten	schalt (schölte)	gescholten	(du schiltst, er schilt; schilt!)
تكلم, تحدث	sprechen	sprach (sprache)	gesprochen	(du sprichst, er spricht; sprich!)
طعن, وخز, شك, لسع, لدغ, قرص, أبحر	stechen	stach (stäche)	gestochen	(du stichst, er sticht; stich!)
سرق	stehlen	stahl (stähle, stöhle)	gestohlen	(du stiehst, er stiehlt; stiehl!)
مات, توفي, احتضر	sterben	starb (stürbe)	gestorben	(du stirbst, er stirbt; stirb!)
لقي, قابل, صادف	treffen	traf (träfe)	getroffen	(du triffst, er trifft; triff!)
أمر	befehlen	befahl (beföhle, befähle)	befohlen	(du befiehlst, er befiehlt; befiehl!)
أوصى, نصح	empfehlen	empfahl (empföhle, empfähle)	empfohlen	(du empfiehlst, er empfiehlt, empfiehl!)
أرب, أفرع, أخاف, نأز	erschrecken	erschrak (erschraße)	erschrocken	(du erschrickst, er erschrickt, erschrick!)
أفسد, أتلّف, تلف, تعفن	verderben	verdarb (verdürbe)	verdorben	(du verdirbst, er verdirbt; verdirb!)
رفس, ركل, وطئ, داس	treten	trat (träte)	getreten	(du trittst, er tritt; tritt!)
أكل, التهم	fressen	fraß (fräße)	gefressen	(du frisst, er frisst; friss!)
قاس, أخذ القياس	messen	maß (mäße)	gemessen	(du misst, er misst; miss!)
أعطى, منح, يوجد	geben	gab (gäbe)	gegeben	(du gibst, er gibt; gib!)
قرأ, طالع	lesen	las (läse)	gelesen	(du liest, er liest; lies!)
رأى, أبصر	sehen	sah (sähe)	gesehen / sehen	(du siehst, er sieht; sieh[e]!)
حدث, وقع, جرى	geschehen	geschah (geschähe)	geschehen	(geschieht)
نسي, سها, غفل	vergessen	vergaß (vergäße)	vergessen	(du vergisst, er vergisst, vergiss!)
شفي, نقه, برئ	genesen	genas (genäse)	genesen	R

دس, أدخل, غرز, وضع	stecken	stak (stäke)	gesteckt	(du schrickst, er schrickt; schrick!)
فزع, أرب	schrecken	schrak (schräke)	geschreckt	R
احترق, اشتعل, حرق	brennen	brannte (brennte)	gebrannt	R
عرف, تعرف	kennen	kannte (kennte)	gekannt	R
سمى, ذكر	nennen	nannte (nennte)	genannt	R
ركض, عدا	rennen	rannte (rennte)	gerannt	R
قلب, أدار, دار, تغير sich	wenden	wandte (wendete)	gewandt	R
أرسل, بعث	senden	sandte (sendete)	gesandt	R
وقف, يوجد, ناسب	stehen	stand (stünde, stände)	gestanden	R
حرك, تحرك sich	bewegen	bewog (bewöge)	bewogen	R
درس الحبوب, أشبع ضربا	dreschen	drosch (drösche)	gedroschen	(du drischst, er drischt; drisch!)
بارز	fechten	focht (föchte)	gefochten	(du fichtst, er ficht; ficht!)
ضفر, جدل	flechten	flocht (flöchte)	geflochten	(du flichtst, er flicht; flicht!)
رفع	heben	hob (höbe)	gehoben	R
حلب	melken	molk (mölke)	gemolken	(du milkst, er milkt; milk!; du melkst, er melkt; melke!)
اعتنى, صان	pflügen	pflüg (pflöge)	gepflügen	R
نبع, انتفخ	quellen	quoll (quölle)	gequollen	(du quillst, er quillt; quill!)
جز, قص	scheren	schor (schöre)	geschoren	(du schmilzt, er schmilzt; schmilz!)
أذاب, صهر, انصهر	schmelzen	schmolz	geschmolzen	(du schwillst, er schwillt; schwill!)
انتفخ, تورم	schwellen	schwoll (schwölle)	geschwollen	R
نسج, حاك	weben	wob (wöbe)	gewoben	R
بقي, مكث, ظل	bleiben	blieb	geblieben	R
نما, تطور, تقدم	gedeihen	gedieh	gediehen	R
سمى, يعني	heißen	hieß	geheißen / heißen	R
أعار, أقرض, سلف	leihen	lieh	geliehen	R
تجنب, اجتنب, أعرض	meiden	mied	gemieden	R
مدح, حمد	preisen	pries	gepriesen	R
حك, فرك, بشر	reiben	rieb	gerieben	R
فصل, فرق, طلق, فسخ, فارق	scheiden	schied	geschieden	R
أضاء, أشع, بدا	scheinen	schien	geschieden	R

كتب	schreiben	schrieb	geschrieben	R
صرخ, صاح, زعق	schreien	schrie	geschrien	R
سكت, صمت	schweigen	schwie	geschwiegen	R
بصق, تقيأ, استفرغ, نفث	speien	spie	gespien	R
صعد, ركب, ارتفع, ازداد	steigen	stieg	gestiegen	R
ساق, دفعه, طفا	treiben	trieb	getrieben	R
دل, أشار	weisen	wies	gewiesen	R
اتهم	zeihen	zieh	geziehen	R
بيض	bleichen	blich	geblichen	R
شابه, ساوى	gleichen	glich	geglichen	R
دهن, طلى, صافح	streichen	strich	gestrichen	R
تراجع	weichen	wich	gewichen	R
انسل, تسلل	schleichen	schlich	geschlichen	R
تزللق, انزلق	gleiten	glitt	geglitten	R
تنازع, تشاجر, جادل	streiten	stritt	gestritten	R
ركب, اعتلى الخيل	reiten	ritt	geritten	R
خطا, أقدم	schreiten	schr	geschritten	R
أمسك, أفاد, مد يده	greifen	griff	gegriffen	R
قرص, تملص	kneifen	kniff	gekniffen	R
صفر	pfeifen	pfiff	gepfiffen	R
سن, شحذ, جليخ, صقل, حك	schleifen	schliff	geschliffen	R
تألم, عانى, افتقر	leiden	litt	gelitten	R
قطع, قص, قلم, حصد, جرح نفسه sich	schneiden	schnitt	geschnitten	R
عض, نهش, قرص, لدغ	beißen	biss	gebissen	R
نزع, اقتلع, تمزق, انقطع	reißen	riss	gerissen	R
خرئ	scheißen	schiss	geschissen	R
رمى, أسرف	schmeißen	schmiss	geschmissen	R
ضفر, جدل	spleißen	spliss	gesplissen	R
استهلك, أبلى	verschleießen	verschliss	verschlissen	R
شم, تششق, فاح	riechen	roch (röche)	gerochen	R
دفع, حرك, أراح	schieben	schob (schöbe)	geschoben	R
ثنى, حنى, طعج, انحنى sich	biegen	bog (böge)	gebogen	R
عرض, أتاح, قدم	bieten	bot (böte)	geboden	R
طار, قاد	fliegen	flog (flöge)	geflogen	R
هرب, فر, تجنب	fliehen	floh (flöhe)	geflohen	R
برد, تجمد	frieren	fror (fröre)	gefroren	R
اختار	kiesen	kor (köre)	gekoren	R

زحف, دب, حبا	kriechen	kroch (kröche)	gekrochen	R
نثر	stieben	stob (stöbe)	gestoben	R
فقد, أضاع, خسر, انهزم, تلاشى sich	verlieren	verlor (verlöre)	verloren	R
وزن	wiegen	wog (wöge)	gewogen	R
سحب, جر, خلع, قلع, انتقل ,	ziehen	zog (zöge)	gezogen	R
اطلق, سجل, التقط, انطلق	schießen	schoss (schösse)	geschossen	R
سال, جرى, صب	fließen	floss (flösse)	geflossen	R
استمتع, تلذذ, تمتع, تناول	genießen	genoss (genösse)	genossen	R
صب, سكب, سبك	gießen	goss (gösse)	gegossen	R
أغلق, أقفل, أنهى, استنتج, انغلق sich	schließen	schloss (schlüsse)	geschlossen	R
يقل, نبت	sprießen	spross (sprösse)	gesprossen	R
ضايق, أزعج	verdrießen	verdross (verdrösse)	verdrossen	R
غلي, سلق	sieden	sott (sötte)	gesotten	R
تقطر, تصبب	triefen	troff (tröffe)	getroffen	R
بدأ	beginnen	begann (beganne, begönne)	begonnen	R
ربح, كسب, فاز	gewinnen	gewann (gewönne, gewänne)	gewonnen	R
سال	rinnen	rann (ränne, rönne)	geronnen	R
سبح, علم, طفا	schwimmen	schwamm (schwömmе, schwämme)	geschwommen	R
تأمل, نوى	sinnen	sann (sänne, sönne)	gesonnen	R
غزل, دبر	spinnen	spann (spönne, spänne)	gesponnen	R
ربط, قيد, ارتبط sich	binden	band (bände)	gebunden	R
استأجر, استخدم بالأجرة	dingen	dang (dänge)	gedungen	R
اقتحم, دخل, تسرب	dringen	drang (dränge)	gedrungen	R
وجد, رأى, عثر, وجد نفسه sich	finden	fand (fände)	gefunden	R
نجح	gelingen	gelang (gelänge)	gelungen	R
رن, طن	klingen	klang (klänge)	geklungen	R
فشل, أخفق	misslingen	misslang (misslänge)	misslungen	R
صارع, جاهد	ringen	rang (ränge)	gerungen	R
لف, التف sich	schlingen	schlang (schlänge)	geschlungen	R
تضاءل, اختفى, تلاشى	schwinden	schwand (schwände)	geschwunden	R
لوح, تآرجح, تذبذب, قفز sich	schwingen	schwang (schwänge)	geschwungen	R
غنى, غرد	singen	sang (sänge)	gesungen	R
انخفض, هبط, نزل, تدهور, غرق	sinken	sank (sänke)	gesunken	R
قفز, وثب, انصدع	springen	sprang (spränge)	gesprungen	R
نتن, أنتن	stinken	stank (stänke)	gestunken	R
شرب	trinken	trank (tränke)	getrunken	R

لف, صفر, تلوى sich	winden	wand (wände)	gewunden	R
عصر wringen	wrang (wrange)	gewrungen	R	
أجبر, أكره, أرغم, أرغم نفسه sich	zwingen	zwang (zwänge)	gezwungen	R
توهج glimmen	glomm (glömmе)	geglommen	R	
تسلق klimmen	klomm (klömmе)	geklommen	R	
انطفأ, انتهى, سقطt	erlöschen	erlosch (erlösche)	erloschen	(du erlichst, er erlischt, erlich!)
انطفأ verlöschen	verlosch (verlösche)	verloschen		(du verlischst, er verlischst; verlisch!)
حلف, أقسم schwören	schwor (schwüre)	geschworen	R	
اختار küren	kor (köre)	gekoren	R	
خدع trügen	trog (tröge)	getrogen	R	
تخمّر, غلى gären	gor (göre)	gegoren	R	
وازن wägen	wog (wöge)	gewogen	R	
sein	war (wäre)	gewesen		(ich bin, du bist, er ist, wir sind, ihr seid, sie sind; sei!)
haben	hatte (hätte)	gehabt		(du hast, er hat)
werden	wurde, (würde)	geworden/worden		(du wirst, er wird; werde!)
dürfen	durfte (dürfte)	gedurft / dürfen		(ich darf, du darfst, er darf)
können	konnte (könnte)	gekonnt / können		(ich kann, du kannst, er kann)
mögen	mochte (möchte)	gemocht		(ich mag, du magst, er mag)
müssen	musste (müsste)	gemusst / müssen		(ich muss, du musst, er muss)
sollen	sollte	gesollt / sollen		(ich soll, du sollst, er soll)
tun	tat (täte)	getan	R	
wollen	wollte	gewollt / wollen		(ich will, du willst, er will)
فكر, صفت, ظن denken	dachte (dächte)	gedacht	R	
جلس, قعد sitzen	saß (säße)	gesessen	R	
مشى, ذهب, سار, عمل gehen	ging	gegangen	R	
أكل essen	aß (äße)	gegessen		(du isst, er isst, iss!)
رقد, يقع مكان, يكمن, يرجع liegen	lag (läge)	gelegen	R	
رجا, طلب, سأل bitten	bat (bäte)	gebeten	R	

أحضّر, جلب, أوصل	bringen	brachte (brächte)	gebracht	R
عذب	schinden	schindete	geschunden	R
عرف, علم, درى	wissen	wusste (wüsste)	gewusst	(ich weiß, du weißt, er weiß)
جاء, حضر	kommen	kam (käme)	gekommen	R
تعلق, علق, شنق	hängen	hing	gehangen	R
جری, ركض, مشى, استمر	laufen	lief	gelaufen	(du läufst, er läuft)
كذب	lügen	log (löge)	gelogen	R
دعا, نادى, هتف	rufen	rief	gerufen	R
شرب, عاقر	saufen	soff (söffe)	gesoffen	(du säufst, er säuft)
مص, رضع	saugen	sog (söge)	gesogen	R
شخر	schnauben	schnob (schnöbe)	geschnoben	R
دفع, رمى, لاصق, التحق, اصطدم sich	stoßen	stieß	gestoßen	(du stößt, er stößt)
اعتبر نفسه sich, اعتقد	dünken	deuchte	gedeucht	(es dünkt, auch: deucht)
ضرب, لطم, قطع, نقش	hauen	haute, hieb	gehauen	R
ولدت, أنجبت	gebären	gebar (gebäre)	geboren	(du gebärst, sie gebärt, gebäre!; geh.: du gebierst, sie gebiert; gebier!)

انتهت

05-08-2016